

## **U Z N E S E N I E**

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Hatalu a sudcov JUDr. Gabriely Šimonovej a JUDr. Daniela Hudáka na neverejnom zasadnutí konanom 14. septembra 2011 v Bratislave v trestnej veci vyžiadanej osoby **A. M. M.**, pre trestný čin lúpeže podľa § 280 ods. 1 Tr. zák. Poľskej republiky, o sťažnosti vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Banskej Bystrici, sp. zn. 2Ntc 9/2011, z 24. augusta 2011, takto

### **r o z h o d o l :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **A. M. M.**  
**s a z a m i e t a.**

### **O d ô v o d n e n i e**

Uznesením Krajského súdu v Banskej Bystrici, sp. zn. 2Ntc 9/2011, bol **A. M. M.** podľa § 16 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze vzatý do vydávacej väzby.

Proti uzneseniu o vzatí do vydávacej väzby podal riadne v zákonom stanovenej lehote sťažnosť vyžiadaná osoba **A. M. M.** sám a prostredníctvom svojho obhajcu.

V písomných dôvodoch sťažnosti napísal, že v poľských väzniciach má veľa nepriateľov, ťažkých mafiánov, ktorí po ňom pátrajú a chcú ho zabiť. Je ohrozený jeho život, a preto nesúhlasí s vydaním do Poľskej republiky. Odmieťa vykonať trest v Poľskej republike a žiada, aby ho vykonal na Slovensku.

V sťažnosti podanej prostredníctvom obhajcu uviedol, že s predmetným uznesením v celom rozsahu nesúhlasí, pretože podľa jeho názoru zabezpečenie jeho prítomnosti v konaní

na území Slovenskej republiky je možné dosiahnuť aj jeho prepustením z väzby na slobodu, nie sú dané dôvody na jeho vzatie do vydávacej väzby podľa § 16 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze. Žiada, aby súd bral do úvahy, že na S. žije ostatných 5 rokov, s družkou a dvojročnou dcérou, o ktoré sa riadne stará. Nemal vedomosť o tom, že bol nariadený výkon trestu odňatia slobody, ktorý mal podmienene odložený. Žiada, aby mu boli uložené primerané obmedzenia a opatrenia, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania. Dal sľub, že sa bude zdržiavať na území Slovenskej republiky, bude preberať zásielky, a dostaví sa na všetky úkony. Navrhol, aby odvolací súd napadnuté uznesenie zrušil v celom rozsahu a rozhodol, že návrh prokurátorky na vzatie do vydávacej väzby zamietne a prepustí ho z väzby na slobodu.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podanej sťažnosti podľa § 192 ods. 1 Tr. por. preskúmal správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým podal sťažovateľ sťažnosť ako i konanie predchádzajúce týmto výrokom napadnutého uznesenia a zistil, že krajský súd rozhodol v predmetnej veci správne a v súlade so zákonom.

Zo spisového materiálu mal najvyšší súd preukázané, že uznesením Krajského súdu v Banskej Bystrici, sp. zn. 2Ntc 9/2011, z 28. júla 2011, bol A. M. M. podľa § 15 ods. 2 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze vzatý do predbežnej väzby.

Väzba začala plynúť 26. júla 2011 a vykonáva sa v Ústave na výkon väzby v Banskej Bystrici.

Sťažnosť vyžiadanej osoby proti uzneseniu o vzatí do predbežnej väzby Najvyšší súd Slovenskej republiky uznesením, sp. zn. 2 Tost 25/2011, zo 16. augusta 2011 zamietol.

Dňa 16. augusta 2011 podala prokurátorka Krajskej prokuratúry v Banskej Bystrici návrh na vzatie do vydávacej väzby A. M. M..

Z európskeho zatýkacieho rozkazu súd zistil, že európsky zatýkací rozkaz na A. M. M. vydal Oblastný súd vo Swidnici 10. decembra 2010 za účelom vydania vyžiadanej osoby na výkon trestu odňatia slobody v trvaní 2 roky, pre trestný čin lúpeže podľa § 280 ods. 1 Tr. zák. Poľskej republiky. Originál európskeho zatýkacieho rozkazu bol doručený Krajskej prokuratúre v Banskej Bystrici 5. augusta 2011.

Podľa § 15 ods. 6 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze ak je počas trvania predbežnej väzby doručený originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, 11/ ak sa preklad vyžaduje, prokurátor vykonávajúci predbežné vyšetrowanie predloží sudcovi krajského súdu návrh na vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby.

Podľa § 16 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežné vyšetrowanie.

Zo spisového materiálu mal najvyšší súd preukázané, že formálne podmienky stanovené v ustanovení § 15 ods. 6 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze boli v konaní splnené.

Európsky zatýkací rozkaz bol Krajskej prokuratúre v Banskej Bystrici doručený v lehote stanovenej v § 15 ods. 4 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze, Krajský súd v Banskej Bystrici rozhodol o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby v čase 40-dňovej lehoty stanovenej v § 15 ods. 5 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze.

Najvyšší súd pri rozhodovaní o sťažnosti vyžiadanej osoby musel skúmať, či prvostupňový súd správne posúdil podmienky uvedené v § 16 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z. z., či je potrebné brať vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, aby bola zabezpečená jej prítomnosť v konaní o európskom zatýkacom rozkaze.

Krajský súd správne v odôvodnení rozhodnutia poukázal na to, že A. M. M. žije na S. a v posledných 5 rokoch sa zdržiava prevažne v okrese R. v dome svojej družky. Ale prácu vykonával aj v susedných štátoch, t. j. , že sa nezdržiaval stále v mieste bydliska svojej družky, a nie je na území S. vedený ako cudzinec s trvalým pobytom. Vzhľadom na tieto skutočnosti je potrebné zabezpečiť v konaní o európskom zatýkacom rozkaze jeho prítomnosť vzatím do vydávacej väzby.

Skutočnosti uvádzané v sťažnosti vyžiadaného v tom smere, že sa bojí v prípade vydania do Poľskej republiky o svoj život, lebo vo väzniciach v Poľskej republike sú mafiáni, ktorí ho chcú zabiť, je pre toto konanie bezpredmetné. Generálne riaditeľstvo väzníc Poľskej republiky a konkrétnej väznice, v ktorej bude A. M. M. vykonávať trest musia zabezpečiť vo výkone trestu jeho bezpečnosť a izoláciu prípadných páchatel'ov, na ktorých A. M. M. upozorní. Nie sú dôvodom na prepustenie vyžiadanej osoby z vydávacej väzby ani skutočnosti uvádzané v sťažnosti podanej prostredníctvom obhajcu a návrhy na uloženie primeraných obmedzení a sľuby v tom smere, že vyžiadaná osoba sa bude zdržiavať na adrese, kde doteraz býval. Pred konaním podľa § 22 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze bolo nutné zabezpečiť prítomnosť vyžiadanej osoby vzatím do vydávacej väzby.

Rozhodnutie Krajského súdu v Banskej Bystrici o vzatí A. M. M. do vydávajúcej väzby je správne a v súlade so zákonom, a preto Najvyšší súd Slovenskej republiky sťažnosť A. M. M. proti uzneseniu o vzatí do vydávacej väzby zamietol.

**P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.**

**V Bratislave 14. septembra 2011**

**JUDr. Peter H a t a l a, v. r.**  
**predseda senátu**

Vypracoval : JUDr. Daniel Hudák

Za správnosť vyhotovenia : Ing. Alžbeta Kóňová